

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
«ИРКУТСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

Структурное подразделение «Брикс кафедра»

УТВЕРЖДЕНА:
на заседании кафедры
Протокол №15 от 18 марта 2025 г.

Рабочая программа дисциплины

«МНЕМОТЕХНИКА / MNEMONICS»

Направление: 45.03.02 Лингвистика

Кросс-культурные коммуникации в бизнес-среде / Cross-cultural Communications in
Business Environment

Квалификация: Бакалавр

Форма обучения: очная

Документ подписан простой
электронной подписью
Составитель программы:
Шаравьёва Ирина Викторовна
Дата подписания: 17.06.2025

Документ подписан простой
электронной подписью
Утвердил: Киреев Анна
Павловна
Дата подписания: 17.06.2025

Документ подписан простой
электронной подписью
Согласовал: Шаравьёва Ирина
Викторовна
Дата подписания: 17.06.2025

Год набора – 2025

Иркутск, 2025 г.

1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1 Дисциплина «Мнемотехника / Mnemonics» обеспечивает формирование следующих компетенций с учётом индикаторов их достижения

Код, наименование компетенции	Код индикатора компетенции
ПК-4 Владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	ПК-4.2

1.2 В результате освоения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы

Код индикатора	Содержание индикатора	Результат обучения
ПК-4.2	Способен воспринимать, структурировать и запоминать большой объем информации	Знать Способы фиксирования содержания переводимого текста с целью дальнейшего его воспроизводства на языке перевода Уметь фиксировать, структурировать содержание переводимого текста с целью дальнейшего его воспроизводства на языке перевода Владеть навыками фиксирования и структурирования содержания переводимого текста с целью дальнейшего его воспроизводства на языке перевода

2 Место дисциплины в структуре ООП

Изучение дисциплины «Мнемотехника / Mnemonics» базируется на результатах освоения следующих дисциплин/практик: «Общее языкознание / General Linguistics»

Дисциплина является предшествующей для дисциплин/практик: «Второй иностранный язык / Second Foreign Language», «Информационные технологии / Software and Computing»

3 Объем дисциплины

Объем дисциплины составляет – 2 ЗЕТ

Вид учебной работы	Трудоемкость в академических часах (Один академический час соответствует 45 минутам астрономического часа)	
	Всего	Семестр № 6
Общая трудоемкость дисциплины	72	72
Аудиторные занятия, в том числе:	36	36
лекции	18	18
лабораторные работы	0	0
практические/семинарские занятия	18	18
Самостоятельная работа (в т.ч.	36	36

курсовое проектирование)		
Трудоемкость промежуточной аттестации	0	0
Вид промежуточной аттестации (итогового контроля по дисциплине)	Зачет	Зачет

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Сводные данные по содержанию дисциплины

Семестр № 6

№ п/п	Наименование раздела и темы дисциплины	Виды контактной работы						СРС		Форма текущего контроля
		Лекции		ЛР		ПЗ(СЕМ)				
		№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	Мнемотехника: определение, основные понятия.	1	2			1	2	1	4	Устный опрос, Письменн ый опрос
2	Базовые понятия мнемотехники: от частей – к целому	2	2			2	2	1	4	Устный опрос, Письменн ый опрос
3	Естественные и искусственные ассоциации	3	2			3	2	1	4	Устный опрос, Письменн ый опрос
4	Навык запоминания и его проверка. Образы как инструмент запоминания.	4	2			4	2	1	4	Устный опрос, Письменн ый опрос
5	Информационное сообщение и образование ассоциации.	5	2			5	2	1	4	Устный опрос, Письменн ый опрос
6	Образные коды и скоростное запоминание.	6	2			6	2	1	4	Устный опрос, Письменн ый опрос
7	4 этапа запоминания.	7	2			7	2	1	4	Устный опрос, Письменн ый опрос
8	Приемы кодирования.	8	2			8	2	1	4	Устный опрос, Письменн ый опрос
9	Запоминание. 3 способа соединения образов.	9	2			9	2	1	4	Устный опрос, Письменн ый опрос
	Промежуточная аттестация									Зачет
	Всего		18				18		36	

4.2 Краткое содержание разделов и тем занятий

Семестр № 6

№	Тема	Краткое содержание
1	Мнемотехника: определение, основные понятия.	Мнемотехника как искусство запоминания, совокупность приемов и способов, облегчающих запоминание и увеличивающих объем памяти путем образования искусственных ассоциаций. Память человека, информация, образы.
2	Базовые понятия мнемотехники: от частей – к целому	Связи между элементами и их последовательность. Комбинация элементов. Информация.
3	Естественные и искусственные ассоциации	Естественные ассоциации как реально существующие ассоциации между воспринимаемыми объектами. Искусственные ассоциации. Одномодальные (связи, образованные в пределах зрительной анализаторной системы) и разномодальные ассоциации (связи между разными анализаторными системами).
4	Навык запоминания и его проверка. Образы как инструмент запоминания.	Навык запоминания – автоматизация мыслительных операций. Необходимые компоненты навыка запоминания.
5	Информационное сообщение и образование ассоциации.	Информационное сообщение как группа простейших элементов информации, имеющих внутреннюю взаимосвязь. Элементы информационного сообщения.
6	Образные коды и скоростное запоминание.	Удобные для запоминания зрительные образы. Процесс преобразования информационных элементов в зрительные образы.
7	4 этапа запоминания.	4 этапа запоминания. Кодирование, запоминание последовательности, закрепление связей в мозге.
8	Приемы кодирования.	Приемы кодирования. Метод сжатия информации, метод выделения отличительного признака и др.
9	Запоминание. 3 способа соединения образов.	Три способа соединения образов: соединение двух образов; образования ассоциаций; соединение ассоциаций друг с другом.

4.3 Перечень лабораторных работ

Лабораторных работ не предусмотрено

4.4 Перечень практических занятий

Семестр № 6

№	Темы практических (семинарских) занятий	Кол-во академических часов
1	Разбор теоретического материала.	2
2	Разбор теоретического материала.	2
3	Разбор теоретического материала.	2
4	Разбор теоретического материала.	2
5	Разбор теоретического материала.	2
6	Разбор теоретического материала.	2
7	Разбор теоретического материала.	2
8	Разбор теоретического материала.	2
9	Разбор теоретического материала.	2

4.5 Самостоятельная работа

Семестр № 6

№	Вид СРС	Кол-во академических часов
1	Подготовка к практическим занятиям	36

В ходе проведения занятий по дисциплине используются следующие интерактивные методы обучения: В качестве интерактивных методов обучения может применяться проведение занятий в форме круглого стола, научной дискуссии.

5 Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины

5.1 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

5.1.1 Методические указания для обучающихся по практическим занятиям

Изучать дисциплину рекомендуется в соответствии с той последовательностью, которая обозначена в ее содержании. На лекциях преподаватель озвучивает тему, знакомит

с перечнем литературы по теме, обосновывает место и роль этой темы в данной дисциплине, раскрывает ее практическое значение.

Практические (семинарские) занятия по своему содержанию связаны с тематикой лекционных занятий. Начинать подготовку к занятию целесообразно с конспекта лекций. Задание на практическое (семинарское) занятие сообщается обучающимся до его проведения. На семинаре преподаватель организует обсуждение этой темы, выступая в качестве организатора, консультанта и эксперта учебно-познавательной деятельности обучающегося. На лекциях преподаватель озвучивает тему, знакомит с перечнем литературы по теме, обосновывает место и роль этой темы в данной дисциплине, раскрывает ее практическое значение.

Практические (семинарские) занятия по своему содержанию связаны с тематикой лекционных занятий. Начинать подготовку к занятию целесообразно с конспекта лекций. Задание на практическое (семинарское) занятие сообщается обучающимся до его проведения. На семинаре преподаватель организует обсуждение этой темы, выступая в качестве организатора, консультанта и эксперта учебно-познавательной деятельности обучающегося.

5.1.2 Методические указания для обучающихся по самостоятельной работе:

Изучение дисциплины (модуля) включает самостоятельную работу обучающегося. Основными видами самостоятельной работы студентов с участием преподавателей являются:

- текущие консультации;
- выполнение письменных творческих работ (писем, докладов, сообщений);

Основными видами самостоятельной работы студентов без участия преподавателей являются:

- формирование и усвоение содержания конспекта лекций на базе рекомендованной лектором учебной литературы, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки и др.);
- самостоятельное изучение отдельных тем или вопросов по учебникам или учебным пособиям;
- подготовка к семинарам.

6 Фонд оценочных средств для контроля текущей успеваемости и проведения промежуточной аттестации по дисциплине

6.1 Оценочные средства для проведения текущего контроля

6.1.1 семестр 6 | Устный опрос

Описание процедуры.

Устный опрос. Раскройте содержание следующих вопросов.

1. Расскажите о процессе преобразования информационных элементов в зрительные образы.
2. Что такое кодирование? Основные этапы кодирования.
3. Одномодальные и разномодальные ассоциации.

Критерии оценивания.

Оценка «отлично» ставится при исчерпывающем ответе не содержащем ошибок, включающем привлечение материала из дополнительной литературы, который не входит в

состав лекционного материала. Оценка «хорошо» ставится при полном ответе, содержащем

1-2 несущественных ошибки, но не включающем материал из дополнительной литературы,

Оценка «удовлетворительно» ставится минимальном ответе, раскрывающем суть вопроса, содержащем 3-5 несущественных ошибок.

6.1.2 семестр 6 | Письменный опрос

Описание процедуры.

Письменный опрос. Пример задания: Раскройте содержание следующих вопросов.

1. Информационное сообщение как группа простейших элементов информации
2. Расскажите о методе сжатия информации.
3. Расскажите о методе выделения отличительного признака.
4. Раскройте понятие кодирования.

Критерии оценивания.

Оценка «отлично» ставится при исчерпывающем ответе не содержащем ошибок, включающем привлечение материала из дополнительной литературы, который не входит в состав лекционного материала. Оценка «хорошо» ставится при полном ответе, содержащем 1-2 несущественных ошибки, но не включающем материал из дополнительной литературы, Оценка «удовлетворительно» ставится минимальном ответе, раскрывающем суть вопроса, содержащем 3-5 несущественных ошибок.

6.2 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

6.2.1 Критерии и средства (методы) оценивания индикаторов достижения компетенции в рамках промежуточной аттестации

Индикатор достижения компетенции	Критерии оценивания	Средства (методы) оценивания промежуточной аттестации
ПК-4.2	Демонстрирует знание способов фиксирования содержания переводимого текста с целью дальнейшего его воспроизводства на языке перевода, умения фиксировать, структурировать содержание переводимого текста с целью дальнейшего его воспроизводства на языке перевода, владение навыками фиксирования и структурирования содержания переводимого текста с целью дальнейшего его воспроизводства на языке перевода	анализ текста, запись текста

6.2.2 Типовые оценочные средства промежуточной аттестации

6.2.2.1 Семестр 6, Типовые оценочные средства для проведения зачета по дисциплине

6.2.2.1.1 Описание процедуры

Зачет проводится в виде письменного или устного опроса

Пример задания:

1. Расскажите о видах ассоциаций.
2. Дайте определение мнемотехники и представьте ее базовые понятия.

6.2.2.1.2 Критерии оценивания

Зачтено	Не зачтено
---------	------------

Оценка «зачтено» ставится при условии, что полностью или частично раскрыто содержание вопросов.	Оценка «не зачтено» ставится при условии, что содержание вопросов не раскрыто.
---	--

7 Основная учебная литература

1. Козаренко В.А.

8 Дополнительная учебная литература и справочная

1. Думчев А.А. Помнить все, Манн, Иванов и Фербер,

9 Ресурсы сети Интернет

1. <http://library.istu.edu/>
2. <https://e.lanbook.com/>

10 Профессиональные базы данных

1. <http://new.fips.ru/>
2. <http://www1.fips.ru/>

11 Перечень информационных технологий, лицензионных и свободно распространяемых специализированных программных средств, информационных справочных систем

1. Microsoft Office 2003 VLK (поставки 2007 и 2008)

12 Материально-техническое обеспечение дисциплины